



Two Sides



Alexander
NIKOLAYCHUK
balalaika

Elizaveta
BAYKOVA
piano

Two Sides

ДВЕ СТОРОНЫ

1	Л. Дакен «Кукушка»	1.52
2	Ж.Ф. Рамо «Переключение птиц»	2.17
3	Ж.Ф. Рамо «Циклопы» (переложение А. Николайчука)	4.12
4	Ф. Куперен «Маленькие ветряные мельницы»	1.41
5	Д. Скарлатти Соната соль минор, К. 450 (переложение А. Николайчука)	3.19
6	Д. Скарлатти Соната До мажор, К. 399 (переложение А. Николайчука)	3.20
7	Д. Скарлатти Соната Фа мажор, К. 107	4.56
8	В. Моцарт-Ф. Крейслер Рондо Соль мажор из «Хаффнер-серенады»	7.33
9	А. Баццини «Хоровод духов»	5.40
10	Н. Римский-Корсаков «Полет шмеля» из оперы «Сказка о царе Салтане»	1.19
11	В. Андреев Вальс «Балалайка»	4.08
12	Е. Тростьянский Ноктюрн	6.38
13	Е. Тростьянский «Гротеск и размышление»	6.00
	А. Кусяков Соната для балалайки и фортепиано № 1	
14	I. Allegro Moderato	4.41
15	II. Allegro Vivo	5.00
16	«Винят меня в народе» (обработка А. Шалова)	4.54
17	«Валенки» (обработка А. Шалова)	2.53

Общее время: 70.27

Александр Николайчук, *балалайка*
Елизавета Байкова, *фортепиано*
Звукорежиссер – Дмитрий Чувелев
Запись 2021 г.

TWO SIDES

1	L.-C. Daquin <i>Le coucou</i>	1.52
2	J.-P. Rameau <i>Le rappel des oiseaux</i>	2.17
3	J.-P. Rameau <i>Les cyclopes</i> (arranged by A. Nikolaychuk)	4.12
4	F. Couperin <i>Les petits moulins a vent</i>	1.41
5	D. Scarlatti Sonata in G minor, K. 450 (arranged by A. Nikolaychuk)	3.19
6	D. Scarlatti Sonata in C major, K. 399 (arranged by A. Nikolaychuk)	3.20
7	D. Scarlatti Sonata in F major, K. 107	4.56
8	W.A. Mozart / F. Kreisler Rondo in G major from <i>Haffner</i> Serenade	7.33
9	A. Bazzini <i>La Ronde des Lutins</i>	5.40
10	N. Rimsky-Korsakov <i>Flight of the Bumblebee</i> from <i>The Tale of Tsar Saltan</i>	1.19
11	V. Andreyev <i>Balalaika Waltz</i>	4.08
12	E. Trostyansky <i>Nocturne</i>	6.38
13	E. Trostyansky <i>Grotesque and Reflection</i>	6.00
	A. Kusyakov Sonata for balalaika and piano No. 1	
14	I. Allegro Moderato	4.41
15	II. Allegro Vivo	5.00
16	<i>Folks Blame Me</i> (arranged by A. Shalov)	4.54
17	<i>Valenki</i> (arranged by A. Shalov)	2.53

Total time: 70.27

Alexander Nikolaychuk, *balalaika*
Elizaveta Baykova, *piano*
Sound engineer – Dmitry Chuvelev
Recorded in 2021.

Two Sides

Альбом *Two Sides (Две стороны)* – мой дебютный альбом, идея записи которого родилась в 2020 году после концерта в городе Страсбург (Франция), где было исполнено большинство из представленных сочинений.

Программа составлена таким образом, чтобы слушатель мог познакомиться с репертуаром балалаечника, живущего в XXI веке. Диск условно можно поделить на две части: с первого по десятый номер, и затем с одиннадцатого по семнадцатый.

В первой части диска большое внимание уделяется музыке композиторов эпохи барокко (Л. Дакен, Ж. Ф. Рамо, Ф. Куперен, Д. Скарлатти). Любовь к этой музыке мне привил мой учитель и друг Андрей Анатольевич Щагин, который был моим концертмейстером во время обучения в колледже. На мой взгляд, переложения этих сочинений прекрасно звучат на нашем инструменте: принцип звукоизвлечения на струнных щипковых инструментах очень близок к клавесину, для которого в оригинале эта музыка и писалась. Помимо музыки эпохи барокко записано несколько переложений скрипичной литературы. И если «Хоровод духов» А. Баццини является репертуарным произведением практически каждого скрипача, то Рондо Соль мажор из «Хаффнер-серенады» В. А. Моцарта, напротив, гораздо чаще исполняется на балалайке. Знаменитый «Полет шмеля» из оперы «Сказка о царе Салтане» Н. А. Римского-Корсакова в представленной программе выступает как окончание первой части диска и является неким связующим звеном между зарубежной классикой и оригинальной музыкой, написанной для балалайки.

Вторая часть диска начинается с вальса В. В. Андреева «Балалайка». Именно с его имени открывается новая глава в истории исполнительства на народных инструментах. Для меня Василий Андреев – это рус-

ский Шопен, его музыка пропитана романтизмом. К сожалению, в наши дни всё реже можно услышать его сочинения на концертах, хотя эта музыка – для души.

Далее звучат два произведения советского балалаечника Е. К. Тростянского «Ноктюрн» и «Гротеск и размышление». Тяга к исполнению этих сочинений появилась у меня еще во время обучения в колледже, но довелось их сыграть лишь недавно.

Нельзя было в такого рода программе обойти стороной и музыку современных композиторов (А. И. Кусяков Соната для балалайки и фортепиано № 1). Думаю, что эта музыка для подготовленного уха, так как язык изложения материала здесь заметно сложнее, но именно благодаря этому создается та самая экспрессия.

Так как завершить альбом хочется чем-то вечным, каковым, безусловно, является русский фольклор, то в конце второй части диска прозвучат две русские народные песни: «Винят меня в народе» и «Валенки» в обработке А. Б. Шалова.

Two Sides – своего рода альбом-концерт. Он создавался не в концертном зале, а в студии звукозаписи. Название родилось после процесса сведения, и, как мне кажется, очень хорошо отражает содержимое. С одной стороны, звучат переложения классической музыки, с другой – оригинальные сочинения, то есть написанные специально для балалайки.

Программа выстроена в том порядке, в каком я бы сыграл ее живую, со зрителями. Поэтому моя рекомендация для прослушивания – идти от первого номера до последнего.

Александр Николайчук

Two Sides



Александр Николайчук – исполнитель на балалайке, выпускник РАМ имени Гнесиных, лауреат всероссийских и международных конкурсов, солист НАОНИР имени Н. П. Осипова, солист проекта «Трио балалаек».

Родился в Иркутске, в возрасте семи лет начал заниматься музыкой под руководством А. Глукман. В возрасте 18 лет переехал в Москву для продолжения обучения в РАМ имени Гнесиных (класс профессора А. Горбачева), в 2020 году закончил аспирантуру.

За годы обучения стал лауреатом более 20 всероссийских и международных конкурсов, среди которых Международный конкурс исполнителей на балалайке имени М. Ф. Рожкова (Нижний Новгород, 2013), II Всероссийский музыкальный конкурс (Москва, 2017) и других.

Активно ведет концертную деятельность в России и за ее пределами, выступал с концертами в США, Китае, Португалии, Франции, Сербии, Израиле.

Представлял русскую культуру на концертах государственной важности, таких как 70-летие установления дипломатических отношений между Россией и Китаем (Большой театр, 2019), Открытие перекрестного года между Россией и Кыргызстаном (Государственный Кремлевский дворец, 2020).

В 2021 году награжден Почетной грамотой Кыргызской Республики за большой вклад в укрепление и развитие сотрудничества двух стран в области культуры и искусства в рамках перекрестного года Кыргызстана и России.

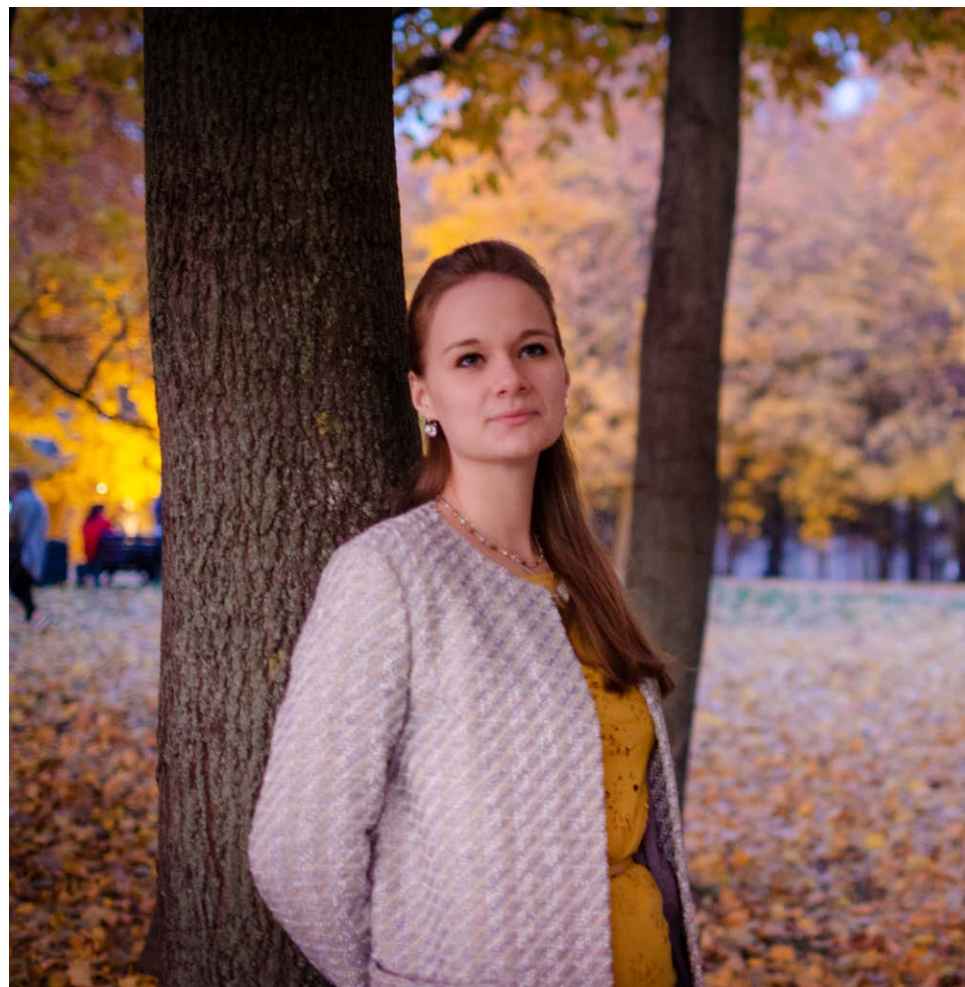
Two Sides

Елизавета Байкова – пианистка, выпускница Московской консерватории имени П.И. Чайковского, лауреат всероссийских и международных конкурсов, преподаватель факультета искусств МГУ имени Ломоносова.

В 2013 году с отличием окончила Иркутский музыкальный колледж (класс Заслуженного работника культуры РФ А. Дурбажевой). Продолжила обучение в Московской консерватории в классе Народного артиста России, профессора А.Г. Севидова. Концертмейстерскому мастерству обучалась у профессора А.П. Константиныди.

Является стипендиатом фонда «Новые имена», лауреатом I премии XXI Международного фестиваля-конкурса *Musica Classica* (Руза, 2017), лауреатом II премии Второго Международного музыкального конкурса молодых исполнителей «Вятское» (2018).

Сотрудничала с МХАТ имени Горького как приглашенный артист в спектакле «12 непридуманных историй».



Two Sides

The album *Two Sides* is my debut album. The idea of recording it emerged in 2020 after the concert in Strasbourg, France, where I performed most of the featured compositions.

The program is designed in such a way that the listener can get acquainted with the repertoire of a balalaika player living in the 21st century. The CD can be conditionally divided into two parts: from the first track to the tenth, and from the eleventh to the seventeenth.

The first part is largely dedicated to the music of composers of the Baroque era (Louis-Claude Daquin, Jean-Philippe Rameau, François Couperin, Domenico Scarlatti). My fondness for this music comes from my teacher and friend Andrei Shchagin, who was my accompanist during my college years. In my opinion, the transcriptions of these compositions sound great on our instrument: the principle of phonation on stringed plucked instruments is very close to that of the harpsichord, for which this music was originally written. In addition to the Baroque music, we recorded several transcriptions of violin literature. While Antonio Bazzini's *La Ronde des Lutins* is a repertoire piece of almost every violinist, Mozart's Rondo in G major from the *Haffner Serenade* is much more often performed on the balalaika. The famous *Flight of the Bumblebee* from Nikolai Rimsky-Korsakov's opera *The Tale of Tsar Saltan* acts here as an ending of the first part of the album and is a kind of connecting link between the foreign classics and the original music for the balalaika.

Vasily Andreyev's *Balalaika Waltz* opens the second part of the album. His name is connected with a new chapter in the history of performance on folk instruments. For me, Vasily Andreyev is a Russian Chopin. His

music is awash with romanticism. Unfortunately, his compositions are performed less and less often in concert, although this music is for the soul.

Next up, two works by the Soviet balalaika player Evgeny Trostyansky, *Nocturne* and *Grotesque and Reflection*. I felt the urge to perform these pieces as early as in my college days, but I had a chance to play them only recently.

It was impossible to ignore the music of contemporary composers in a program like this – I mean Anatoly Kusyakov's Sonata for balalaika and piano No. 1. I think this music would suit a trained ear since the language of presentation of the material here is much more complicated, but it also creates the needed kind of expression.

Since I wanted to end the album with something eternal, which is, of course, Russian folk music, you will hear two Russian folk songs at the end of the second part, *Folks Blame Me* and *Valenki* arranged by Alexander Shalov.

Two Sides is a kind of concert album. It was made in a studio, not a concert hall. The name came after the mixing process, and I think it reflects the content very well. On the one hand, we have transcriptions of classical music, on the other, original compositions written specifically for the balalaika.

The program is arranged in the order in which I would play it live in front of the audience. Therefore, my recommendation for listening is to go from the first number to the last.

Alexander Nikolaychuk

Two Sides



Alexander Nikolaychuk is a balalaika player and graduate of the Gnessins Russian Academy of Music. He is a prize-winner of domestic and international competitions and soloist of the Ossipov Balalaika Orchestra and the project *Balalaika Trio*.

He was born in Irkutsk. At the age of seven, he began to study music with Anastasia Glukman. At eighteen, he moved to Moscow to continue his studies at the Gnessins Russian Academy of Music (class of Prof. Andrei Gorbachev). In 2020, he completed his postgraduate studies.

As a student, Alexander received prizes in more than twenty domestic and international competitions, including the Rozhkov International Competition of Balalaika Performers (Nizhny Novgorod, 2013), the 2nd All-Russian Music Competition (Moscow, 2017), and others.

He is an enthusiastic concert performer appearing both in Russia and abroad. He has appeared in the USA, China, Portugal, France, Serbia, and Israel.

Alexander represented Russian culture at concerts of state importance, such as the gala for the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Russia and China (Bolshoi Theatre, 2019), and the Grand Opening of the Bilateral Year of Russia and Kyrgyzstan (State Kremlin Palace, 2020).

In 2021, he was awarded the Certificate of Honor of the Kyrgyz Republic for his contribution to the strengthening and development of cooperation between the two countries in the field of culture and arts as part of the Bilateral Year of Russia and Kyrgyzstan.

Two Sides

Elizaveta Baykova is a pianist and graduate of the Moscow Tchaikovsky Conservatory. She is a prize-winner of domestic and international competitions and lecturer at the Department of Arts of the Moscow State Lomonosov University.

In 2013, she graduated with honors from the Irkutsk College of Music (class of the Honored Worker of Culture of the Russian Federation Anastasia Durbazheva). She continued her studies at the Moscow Conservatory in the class of the People's Artist of Russia, Prof. Arkady Sevidov. She studied concertmastership with Prof. Aristotel Konstantinidi.

Elizaveta is a scholar of the *New Names* Foundation and winner of the first prize at the 21st International Festival-Competition *Musica Classica* (Ruza, 2017) and the second prize at the 2nd International Music Competition for Young Performers *Vyatskoye* (2018).

She has collaborated with the Moscow Gorky Art Theatre as a guest artist in the play *12 Non-Fictional Stories*.





РУКОВОДИТЕЛИ ПРОЕКТА:	PROJECT SUPERVISOR – ANDREY KRICHEVSKIY
АНДРЕЙ КРИЧЕВСКИЙ, КАРИНА АБРАМЯН	LABEL MANAGER – KARINA ABRAMYAN
ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР – ТАТЬЯНА КАЗАРНОВСКАЯ	EXECUTIVE EDITOR – TATIANA KAZARNOVSKAYA
МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТА – МАРИЯ ЛЫГИНА	PROJECT MANAGER – MARIA LYGINA
ПЕРЕВОД – НИКОЛАЙ КУЗНЕЦОВ	TRANSLATION – NIKOLAI KUZNETSOV
ФОТО: ЕВГЕНИЙ БАЙКОВ	PHOTO BY EVGENY BAYKOV
ЦИФРОВОЕ ИЗДАНИЕ: ДМИТРИЙ МАСЛЯКОВ, АЛЛА КОСТРЮКОВА	DIGITAL RELEASE: DMITRY MASLYAKOV, ALLA KOSTRYUKOVA

MEL CO 0879

© & © АЛЕКСАНДР НИКОЛАЙЧУК, 2021 © & © ЕЛИЗАВЕТА БАЙКОВА, 2021 © А. ШАЛОВ, НАСЛЕДНИКИ, 2021 © ФОТО: ЕВГЕНИЙ БАЙКОВ, 2021
АО «ФИРМА МЕЛОДИЯ», 2021. 123423, МОСКВА, КАРАМЫШЕВСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ, Д. 44, INFO@MELODY.SU
ВНИМАНИЕ! ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (КОПИРОВАНИЕ), СДАЧА В ПРОКАТ, ПУБЛИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
И ПЕРЕДАЧА В ЭФИР БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНЫ.

WARNING: ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED COPYING, REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.
LICENCES FOR PUBLIC PERFORMANCE OR BROADCASTING MAY BE OBTAINED FROM JSC «FIRMA MELODIYA», KARAMYSHEVSKAYA NABEREZHNYAYA 44, MOSCOW, RUSSIA, 123423, INFO@MELODY.SU.
IN THE UNITED STATES OF AMERICA UNAUTHORISED REPRODUCTION OF THIS RECORDING IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.



WWW.MELODY.SU